

## **Критерии за оценяване на превода**

- 1. Смисъл** – точно и пълно предаване на смисъла на ниво дума, словоформа, фраза или изречение. Това включва:
  - точност при използване на лексикални единици (напр. думи, словосъчетания, термини, названия);
  - точност при използване на граматически категории (напр. темпоралност, модалност, аспектиалност, условност, бъдещност, определеност, различни видове конструкции);
  - пропуск или добавяне на информация, което води до частична или пълна загуба или промяна на смисъла.
- 2. Стил** – използване на подходящи езикови средства; четивност; съответен регистър. Отнемат се точки за буквален превод, дълги и тромави фрази, повторения, неуместна употреба на словосъчетания, нетипичен словоред, затруднена четивност, неподходящ регистър, смесване на регистри.
- 3. Правопис и пунктуация**
- 4. Особено сполучливи решения** – дават се бонус точки за уместно находчиви, нестандартни решения.

Разпределение на тежестта на критериите за оценка на всеки от двата превода:

<i>Критерий</i>	<i>Максимален брой точки</i>
Смисъл	25
Стил	15
Правопис и пунктуация	5
<b>Общо</b>	<b>45</b>
Особено сполучливи решения – дават се бонус точки, като максималният брой точки за всеки превод не може да надхвърля 45.	2